



Correctional Services Department 懲教署
Application Form of the CSD Rehabilitation Volunteer Group
懲教更生義工團申請表



義工登記編號：_____

個人資料 Personal Data

Name / 姓名	(English) (中文)	Sex / 性別	☐ Male 男 ☐ Female 女	Nationality / 國籍	
ID No. / 身份證號碼		Date of Birth / 出生日期			
Contact Tel. No. / 聯絡電話		E-mail / 電郵			
Correspondence Address / 通訊地址					
Occupation / 職業	☐ Employed 在職	行業及職位 / Position and Industry : _____			
	☐ Retired 退休	退休前行業及職位 / Position and Industry (pre-retirement) : _____			
	☐ Student 學生	☐ Other 其他 : _____			
Education Background / 教育程度	☐ Secondary School 中學程度				
	☐ College or above (please specify your major) _____ 大專或以上程度 (請註明主修學科) _____				
Volunteer Experience / 義工經驗	_____ 年 Year (s)				
緊急聯絡人 / Emergency Contact Person		Relation / 關係		Tel. No. / 電話號碼	

服務區域 Service Area (可選多項 / can choose more than one)

☐ 港島區 HK Island	☐ 西貢區 Sai Kung	☐ 大欖區 Tai Lam	☐ 喜靈洲 Hei Ling Chau	☐ 大嶼山 Lantau Island
---	--	---	---	---

技能 (需具備教學及培訓能力) / Skills (Teaching and training abilities required)

(可選多項 / can choose more than one)

文化藝術 Culture and Arts	音樂及運動 Music and Sports	生活技能／專門技術 Life Skills / Specialised Skills	學術／語言 Academic / Linguistics
☐ 話劇 Drama	☐ 瑜伽 Yoga	☐ 求職面試技巧 Job Interview Skills	☐ 英語 English
☐ 司儀 MC	☐ 太極 Tai Chi	☐ 心理學入門 Introduction to Psychology	☐ 普通話 Putonghua
☐ 書法 Calligraphy	☐ 氣功 Qigong	☐ 正念 Mindfulness	☐ 數學 Mathematics
☐ 繪畫 Painting	☐ 唱歌 Singing	☐ 親子教育 Parent-child Education	☐ 中國歷史 Chinese History
☐ 手工藝 Crafts	☐ 結他 Guitar	☐ 電腦應用 / 程式編寫 / 技術新知 Computer Skills / Programming / Tech Trends	☐ 會計學 Accounting
☐ 棋藝 Chess	☐ 鼓 Drum		☐ 經濟學 Economics
其他技能(請列明) / Other skills (please specify)			

懲教更生義工團收集個人資料聲明

CSD Rehabilitation Volunteer Group Personal Data Collection Statement

使用個人資料 Use of Personal Data

申請人所提供的資料，將用於處理申請及其他相關用途。資料只會交給處理相關申請的懲教署職員供聯絡和參考之用。

The information provided will be used for the processing of the application and other related purposes. The data will only be made available to CSD staff responsible for handling the relevant application for contact and reference purposes.

我們按收集資料的相關目的保留你的個人資料。當再無須為該等目的使用個人資料時，將於合理時間內銷毀該等資料。

We shall retain the personal data provided by you with reference to the purposes of data collection. Once it is no longer necessary to use the personal data to fulfil such purposes, they will be destroyed within a reasonable time.

☐ 本人已知悉懲教更生義工團的個人資料收集程序，並確認提供個人資料純屬自願。

I acknowledge the personal data collection process of the CSD Rehabilitation Volunteer Group (CSDRVG) and confirm that the provision of personal data is solely on a voluntary basis.

☐ 本人明白未能提供相關個人資料可能會影響本人的懲教更生義工團申請。

I understand that failure to provide the relevant personal information may affect my application for joining the CSDRVG.

☐ 本人明白有權按照《個人資料(私隱)條例》的規定，要求查閱或改正本表格內所填報的個人資料。有關要求須以書面形式送交負責處理查閱／改正資料要求的人員。

I understand that I have the right to request access to or correction of the personal data provided on this form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Such requests shall be made in writing to the officers designated for handling data access/correction requests.

申請人簽署 Signature of Applicant : _____

日期 Date : _____ (日 DD / 月 MM / 年 YYYY)

辦事處專用

登記人簽署 : _____ (姓名 : _____) 日期 : _____

請將填妥的申請表電郵至 csdrv@csd.gov.hk 或郵寄至香港柴灣樂民道 3 號 F 座 16 樓 A 室懲教更生義工團辦事處。Please email the completed application form to csdrv@csd.gov.hk or mail it to CSD Rehabilitation Volunteer Group Office at Flat 16A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.